



ÉTABLIR DES LIENS : comparabilité, portabilité et capacité d'évaluer les diplômes d'études internationaux au Canada

> ARUCC 2014

> 16 juin 2014, Québec (Québec)

cicic cicdi.ca



PRÉSENTATION – VUE D'ENSEMBLE

- À propos du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux
- Contexte général et recommandations des phases I et II
- Projet « Établir des liens » (phase III)
 - Cadre d'assurance de la qualité (CAQ)
 - *Tableaux de comparabilité*
 - *Programme de formation à distance en ligne*
 - *Webinaires*
- Questions

CENTRE D'INFORMATION CANADIEN SUR LES DIPLOMES INTERNATIONAUX (CICDI)

Fondé en 1990

- Il fournit aux particuliers et aux organisations un **service pancanadien d'information et d'aiguillage** afin de promouvoir la mobilité internationale et d'améliorer la reconnaissance ainsi que la portabilité des diplômes d'études canadiens et internationaux.
- Il donne des renseignements sur l'**éducation postsecondaire** et l'**assurance de la qualité** au Canada pour faciliter la reconnaissance des diplômes canadiens.
- Il gère des **projets pour la mobilité de la main-d'œuvre**, axés sur l'évaluation des diplômes d'études et la profession enseignante.



CICDI : CE QUE NOUS FAISONS

Nous favorisons la comparabilité et la portabilité des évaluations de diplômes d'études.

- *Cadre pancanadien d'assurance de la qualité pour l'évaluation des diplômes d'études internationaux*

Nous travaillons avec un vaste réseau de parties intéressées.

- **Établissements postsecondaires**
- Organismes de réglementation
- Services d'évaluation des diplômes d'études
- Directions de l'apprentissage et des certificats d'aptitudes

Nous fournissons un service d'information et d'aiguillage.

- 1 million de visites du site Web et 8000 demandes de renseignement chaque année

Nous maintenons à jour diverses sources d'information.

- Profils de 250 professions
- Base de données pancanadienne officielle du pays sur les établissements postsecondaires reconnus dans l'ensemble des provinces et des territoires
- Information complète sur les systèmes d'éducation et l'assurance de la qualité au Canada



RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Trousse d'outils pour les évaluatrices et évaluateurs de diplômes d'études

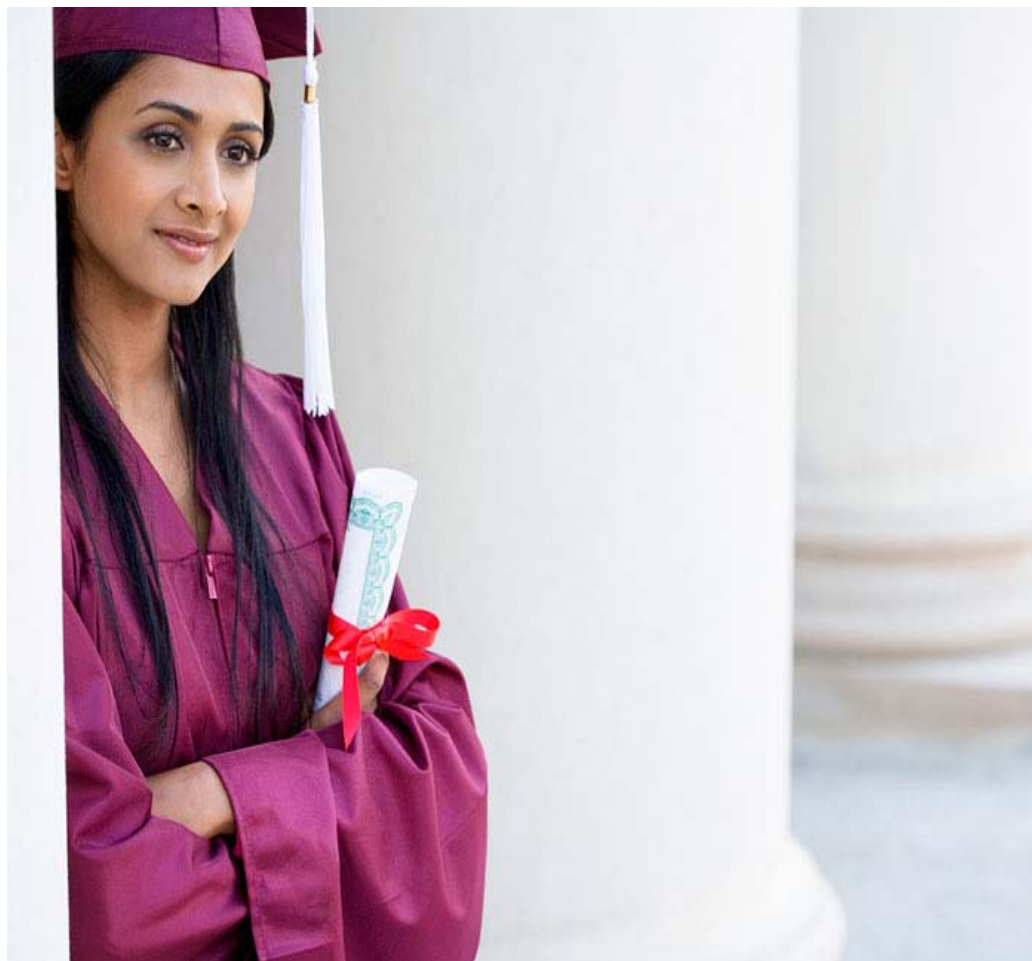
<http://cicic.ca/737/la-trousse-d'outils-pour-la-communaute-des-evaluatrices-et-evaluateurs-de-diplomes-d'etudes.canada>

- Établissements reconnus
- Usines à diplômes
- Profils de systèmes d'éducation de pays
- Possibilités de perfectionnement professionnel
- Liens aux centres d'information nationaux

Site Web du projet :

<http://evaluation.cicdi.ca>

Site Web du CICDI : <http://cicdi.ca>



OBJECTIF DU PROJET

- Faciliter l'évaluation des diplômes des étudiantes et étudiants internationaux désireux de s'inscrire dans les collèges et les universités au Canada.
- Intégrer au marché du travail les personnes nouvellement arrivées qui ont été formées à l'étranger, et ce, pour les professions réglementées aussi bien que non réglementées.



APERÇU DES PHASES PRÉCÉDENTES

PHASE I

Recherche diagnostique sur la comparabilité et la portabilité des évaluations de diplômes d'études

PHASE II

Élaboration de normes de qualité pancanadiennes et d'outils de référence pour les personnes qui évaluent les diplômes d'études dans les services d'évaluation, les organismes de réglementation et les établissements postsecondaires

Tous les rapports sont publiés à <http://evaluation.cicdi.ca>.



OUTILS DE RÉFÉRENCE POUR L'ÉVALUATION DES DIPLÔMES D'ÉTUDES

- **Cadre pancanadien d'assurance de la qualité (CAQ)**, qui aide les organisations à définir les pratiques et la méthodologie liées à l'évaluation des diplômes d'études.
- **Profil de compétences pour les évaluateurs et évaluatrices de diplômes d'études**, qui dresse la liste de certaines compétences de base et facultatives.
- **Guides de la terminologie** interactifs, qui présente les termes utilisés en français et en anglais dans l'évaluation des diplômes (<http://terminologie.cicdi.ca>)

Études de faisabilité et projet pilote

- Programme de formation à distance à l'intention des évaluateurs et évaluatrices
- Mise en commun en ligne des résultats, des ressources et des méthodologies pour l'évaluation
- Création de deux profils de pays (projet pilote)



Toutes les ressources sont publiées à <http://evaluation.cicdi.ca>.

ÉTABLIR DES LIENS : OBJECTIFS DU PROJET

Accroître la comparabilité et la portabilité des évaluations des diplômes d'études.

- Mise en œuvre du **CAQ**
- Création de **tableaux de comparabilité** pour 12 pays sources

Renforcer les capacités dans le domaine de l'évaluation des diplômes d'études.

- À moyen terme : création de l'architecture du **programme de formation à distance en ligne**, y compris la mise à l'essai du cours de base de ce programme
- À court terme : création de **webinaires**

Faciliter l'intégration de la population immigrante au marché du travail.

Promouvoir une cohérence et une coopération plus grandes entre les organismes d'évaluation.



MISE EN ŒUVRE DU CADRE D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

Qu'est-ce que le CAQ?

- Élaboré par la communauté des évaluateurs et évaluatrices, il se fonde sur des pratiques exemplaires internationales.
- Il vise à promouvoir l'uniformité des normes d'évaluation des diplômes.
- Il guide les organisations qui évaluent les diplômes d'études et simplifie les procédures d'évaluation.
- Il peut être utilisé par tous les établissements puisqu'il respecte l'autonomie et les besoins particuliers de chaque organisation.
- Il comporte trois sections, y compris un *Code pancanadien de bonne pratique en matière d'évaluation des diplômes d'études internationaux*.



Le CAQ est publié à
<http://evaluation.cicdi.ca>.

SUR QUOI PORTE LE CODE DE BONNE PRATIQUE?

- **Principes fondamentaux** : non-discrimination, comparabilité, respect des particularités provinciales, territoriales et institutionnelles et procédures internes d'assurance de la qualité.
- **Transparence** : publier les exigences au chapitre des documents et de leur traduction, les délais de traitement, les frais et les procédures d'appel.
- **Procédures d'évaluation** : situer le diplôme dans son contexte et le comparer à la norme canadienne à la lumière d'un ensemble de critères.
- **Précédents** : recourir aux précédents, les étudier et expliquer les écarts par rapport aux précédents.
- **Établissements reconnus** : établissement officiellement approuvés par les « autorités compétentes » OU largement acceptés par les autres établissements.
- **Rapport** : communiquer un rapport à la candidate ou au candidat et aux autres établissements, au besoin (avec permission).
- **Documents frauduleux** : procédures à suivre dans les cas confirmés/soupçonnés de documents frauduleux.
- **Autres pratiques**



Le CAQ est publié à
<http://evaluation.cicdi.ca>.

GOUVERNANCE DU CAQ

Création du comité directeur

- Neuf membres issus de la communauté des évaluatrices et évaluateurs, dont deux établissements membres de l'ARUCC
- Un siège permanent pour la direction de l'ARUCC

Responsabilités du comité directeur

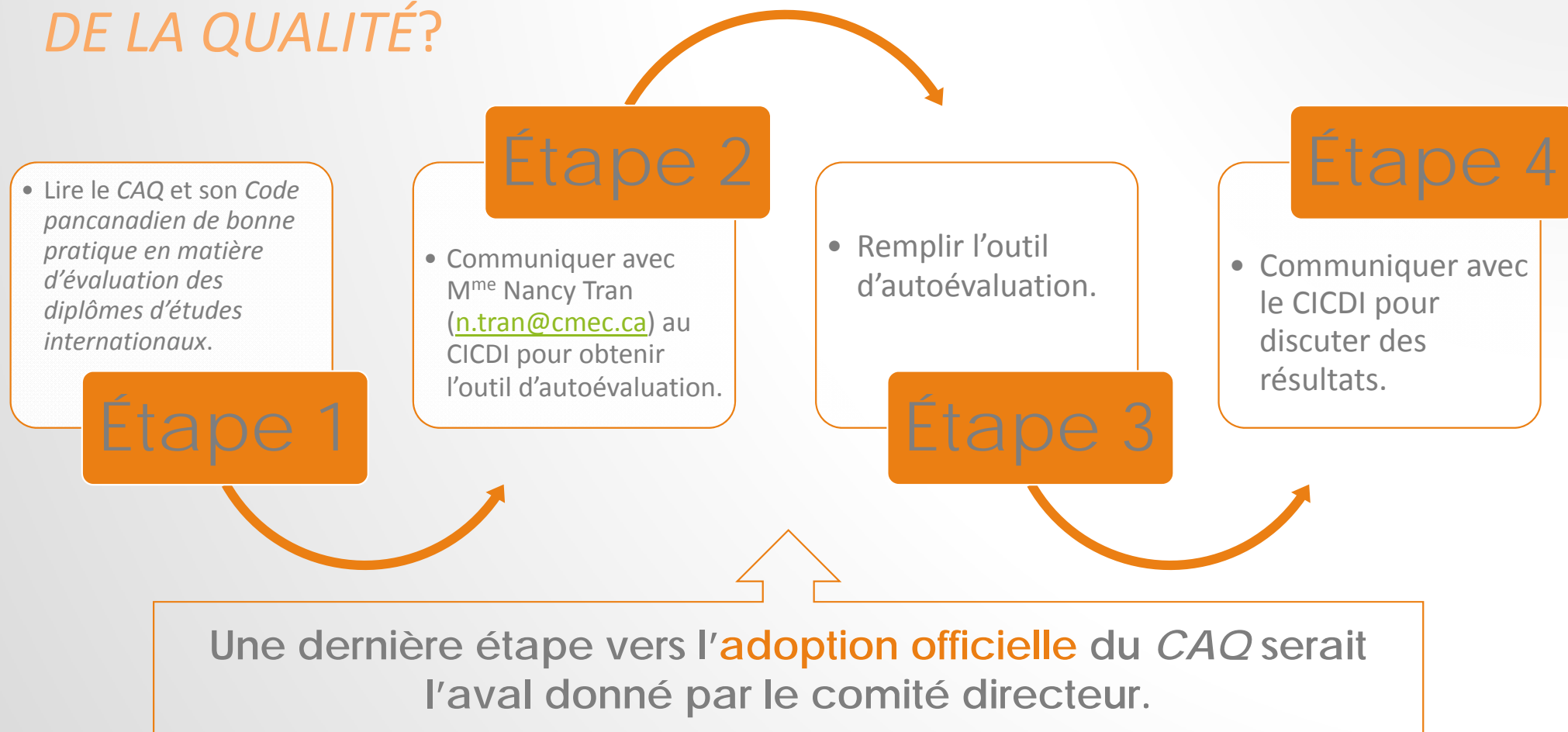
- Revoir le CAQ périodiquement
- Examiner les demandes des organisations désireuses d'adopter le CAQ
- Appuyer les organisations désireuses de mettre en œuvre le CAQ en créant des outils utiles pour accompagner le code de bonne pratique du CAQ
- Assister à des ateliers et à des présentations pour promouvoir les principes du CAQ

MISE EN ŒUVRE DU *CADRE D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ*

Pourquoi est-ce important?

- L'adoption généralisée du CAQ se traduira par une comparabilité et une portabilité plus grandes des évaluations réalisées d'un bout à l'autre du Canada.
- Le cadre aidera les organisations à améliorer leurs pratiques et leur méthodologie.
- Il favorisera l'équité, la transparence et la rapidité des évaluations.
- Il facilitera la reconnaissance mutuelle des évaluations entre les organisations.
- Il montre que les procédures d'évaluation reposent sur des pratiques communes utilisées par d'autres organisations.

COMMENT LES ORGANISATIONS PEUVENT-ELLES DÉMONTRER LEUR CONFORMITÉ AU CADRE D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ?



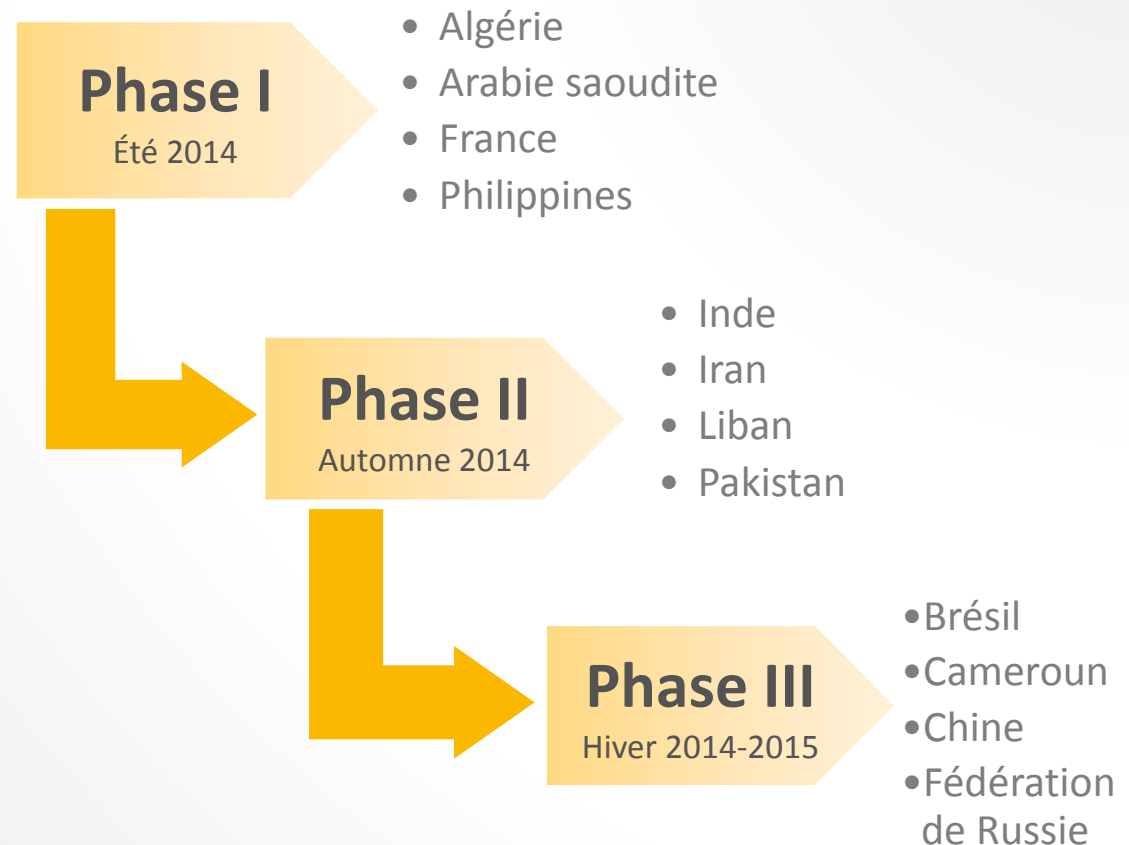
ÉTABLIR DES LIENS – TABLEAUX DE COMPARABILITÉ

Objectif – Établir des tableaux de comparabilité pour 12 pays sources clés afin de comparer les diplômes obtenus à l'étranger avec les systèmes d'éducation au Canada.

Création d'un Groupe de travail sur les tableaux de comparabilité, composé de 18 membres, dont sept issus d'établissements d'enseignement de partout au pays.

Résultats clés

- Accès rapide à des tableaux donnant un aperçu de l'éventail de résultats normalisés d'évaluation pour divers types de diplômes d'études.
- Possibilité d'un dialogue ouvert entre les membres sur les politiques et les méthodologies élaborées et utilisées par leur organisation respective.



ÉTABLIR DES LIENS – PROGRAMME DE FORMATION À DISTANCE EN LIGNE

Objectifs clés

- Élaborer l'architecture d'un programme de formation à distance en ligne et mettre à l'essai le cours de base de ce programme.
- Coopérer avec des spécialistes de l'évaluation des diplômes d'études et des fournisseurs de formation à distance pour établir l'architecture du programme.
- Offrir, dans le cadre d'un projet pilote, le cours de base du programme. Lancement prévu du projet pilote : **hiver 2015**

ÉTABLIR DES LIENS – WEBINAIRES

Objectifs

- Élaborer une série de webinaires sur des questions actuelles affectant directement la pratique de l'évaluation des diplômes au Canada.
- Coopérer avec des organisations et des associations pour recruter des évaluateurs et évaluatrices spécialisés dans les diplômes, décider du contenu et organiser des webinaires afin de développer des compétences précises et d'aborder les cas difficiles auxquels sont confrontés les évaluateurs et évaluatrices de diplômes.
- Les webinaires seront accessibles sur le site Web du CICDI dès **septembre 2014**.

Webinaires à venir sur...

- les pays du Maghreb (avec la participation de l'Université de Moncton)
- le Brésil, la Jordanie et la Palestine (avec la participation des réseaux ENIC-NARIC)

SECTEUR POSTSECONDAIRE : CONTEXTE ACTUEL

- Nombre croissant d'étudiantes et d'étudiants qui présentent un diplôme international
- Charge supplémentaire pour les bureaux des admissions en ce qui touche la formation, les ressources et le délai de traitement
- Incohérence dans la reconnaissance des diplômes au sein d'un même établissement et entre établissements
- Ressources et formation offertes principalement dans un contexte non canadien
- Terminologie différente d'un bout à l'autre du Canada

SECTEUR POSTSECONDAIRE : POSSIBILITÉS

- Possibilité d'un dialogue pancanadien
- Solutions/approches communes à l'échelle du Canada
- Cohérence et qualité accrues des décisions entre les établissements et les secteurs
- Transparence et crédibilité plus grandes aux yeux des parties intéressées

PARTICIPATION DE L'UNIVERSITÉ DE LA SASKATCHEWAN AU PROJET

- Élaboration d'un **guide terminologique**
- Comité directeur du **Cadre d'assurance de la qualité**
- Groupe de travail sur les **tableaux de comparabilité**

POURQUOI PARTICIPER?

- **Procédures internes** : uniformité, capacité, crédibilité et coopération
- **Procédures externes** : équité, transparence et rapidité
- **Raisons pratiques** : cadre et outils pour le dialogue et le changement



COMMENT AVONS-NOUS MIS À PROFIT CE TRAVAIL À L'UNIVERSITÉ DE LA SASKATCHEWAN?

- Nous avons adopté la terminologie préconisée.
- Nous nous servons du *CAQ* pour orienter la discussion avec les facultés supérieures sur la cohérence des évaluations de diplômes.
- Nous renforçons la crédibilité des ressources utilisées pour les diplômes internationaux.
- Nous mentionnons le *CAQ* dans nos politiques sur la transférabilité des crédits et l'articulation et nos politiques d'admission.
- Nous améliorons nos connaissances en participant au Groupe de travail sur les tableaux de comparabilité pour les pays à fort volume.
- Dans nos discussions avec le gouvernement provincial, nous parlons de ce projet pancanadien.
- Nous mentionnons notre intention d'adopter le *CAQ* dans notre demande au gouvernement provincial pour obtenir la désignation aux fins du PEE.

cicic cicdi

Canadian Information Centre for International Credentials
Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux

M^{me} Natasha Sawh, coordonnatrice, n.sawh@cmecc.ca

M^{me} Nancy Tran, gestionnaire du projet « Établir des liens »,
n.tran@cmecc.ca

Nous remercions tout particulièrement

M^{me} Alison Pickrell, membre du Comité directeur du Cadre
d'assurance de la qualité et directrice du service des inscriptions
et des affaires étudiantes à l'Université de la Saskatchewan



cmecc